



## X Międzynarodowy Konkurs Literacki „Młodzież pisze wiersze” Berlin 2022

Drogie dzieci, szanowna młodzieży,

serdecznie dziękujemy Wam za udział w ogłoszonym przez nas konkursie literackim. W tym roku zgłosiło się 138 uczennic i uczniów z Niemiec, Polski, Włoch, Ukrainy i Luksemburga. Ucieszyliśmy się bardzo, że kilka laureatek i lauretów poprzednich edycji po raz kolejny wysłało swoje nowe wiersze bądź tłumaczenia. Z wielką radością przyjęliśmy też zgłoszenia z miejscowości, z których do tej pory nie mieliśmy uczestników. Posiedzenia jury były pełne emocji, wzruszeń, szczerego śmiechu i poważnej zadumy. Pomimo burzliwych debat werdykt jury przyjęty został jednogłośnie.

Dziękujemy Waszym opiekunom za zaangażowanie i motywację. Już dziś zachęcamy Was do udziału w jedenastej edycji naszego konkursu: „Młodzież pisze wiersze 2023”.

### **A oto zwycięzcy tegorocznego konkursu:**

Kategoria Ia:

wiersz autorski w języku polskim nadesłany przez młodzież mieszkającą poza granicami Polski, do lat 14

I miejsce

**Joanna Grendys**, (14), Kolonia, „Dzieciństwo”

II miejsce

**Sanna Ovaskainen**, (11), Varese, Włochy, „Mój ogród”

III miejsce ex aequo

**Antonia Stamm**, (13), Kolonia, „Muzyka”

oraz

**Moritz Ginthum**, (9), Berlin, „Nicnierobienie”

wyróżnienie

**Liliana Górecka**, (6), Berlin, „Lepiej”

Kategoria Ib:

wiersz autorski w języku polskim nadesłany przez młodzież mieszkającą poza granicami Polski, do lat 19

nie przyznano nagród

Kategoria Ic:

wiersz autorski w języku polskim nadesłany przez młodzież mieszkającą w Polsce, do lat 14

I miejsce

**Dominik Borkowski**, (14), Lublin, "Szara etiuda w *mezzo piano*"

II miejsce ex aequo

**Amelia Wojrach**, (12), Międzyrzec Podlaski, "Do \*\*\*"

oraz

**Anna Oleksiuk**, (13), Międzyrzec Podlaski, "Spotkanie"

III miejsce

**Michał Chodyka**, (14), Międzyrzec Podlaski, „Mój portret”

wyróżnienie

**Klára Żarnowska**, (10), Kraków, „Historia Małopolanka, a w niej córka Anika i żona Marianka”

Kategoria Id:

wiersz autorski w języku polskim nadesłany przez młodzież mieszkającą w Polsce, do lat 19

I miejsce ex aequo

**Alicja Wojnarowska**, (18), Wrocław, „Słowo o Ikarze”

oraz

**Zuzanna Ryżak**, (17), Kraków, „pas oriona”

oraz

**Jakub Krok**, (16), Węgrzce Wielkie, „Raj”

Kategoria IIa:

autorskie tłumaczenie ulubionego wiersza polskiego na język niemiecki, do lat 14

I, II i III miejsce

nie przyznano

wyróżnienie ex aequo

**Joanna Bumażnik**, (14), Jelenia Góra, „Ich verspreche dir fast nichts”  
oryginał: Bolesław Leśmian „Nie obiecuję ci prawie nic”

oraz

**Amelia Scholtyssek**, (13), Kolonia, „Gespräch über ein Pferd”  
oryginał: Anna Onichimowska „Rozmowa o koniu”

## Kategoria IIb:

autorskie tłumaczenie ulubionego wiersza polskiego na język niemiecki, do lat 19

I miejsce ex aequo

**Paweł Blacha**, (15), Kraków, „Die Brille”  
oryginał: Julian Tuwim „Okulary”

oraz

**Maximilian Kohl**, (18), Geisenheim, „Das Lied von den Soldaten von der Westerplatte”  
oryginał: Konstanty Ildefons Gałczyński „Pieśń o żołnierzach z Westerplatte”

II miejsce  
nie przyznano

III miejsce

**Anna Płonka**, (18), Kraków, „Die Träne”  
oryginał: Adam Asnyk „Ta łza”

## Kategoria IIIa:

autorskie tłumaczenie ulubionego wiersza niemieckiego na język polski, do lat 14

I miejsce

**Julia Marszał**, (14), Częstochowa, „Najcenniejsze”  
oryginał: Helmut Zöpfl „Das Kostbarste“

II miejsce

**Marta Pelc**, (13), Dobrzeń Wielki, „Strach-Władza-Wojna”  
oryginał: Tamara Wittig „Angst-MACHT-Krieg“

III miejsce  
nie przyznano

wyróżnienie

**Zuzanna Pryszcz**, (12), Dobrzeń Wielki, „Kwiatuszek zgrabny i powabny”  
oryginał: Wilhelm Busch „Sie war ein Blümlein hübsch und fein“

## Kategoria IIIb:

autorskie tłumaczenie ulubionego wiersza niemieckiego na język polski, do lat 19

I miejsce

**Magdalena Maciąg**, (17), Lublin, „Pieśń artyleryjska”  
oryginał: Bertolt Brecht „Kanonensong“

II miejsce ex aequo

**Paweł Potera**, (16), Jarosław, „Prometeusz”  
oryginał: Johann Wolfgang von Goethe „Prometheus“

oraz

**Alicja Stefaniak**, (17), Lublin, „Małe kotki”  
oryginał: James Krüss „Kleine Katzen“

III miejsce

**Natalia Wołodko**, (17), Lublin, „Jesień”

oryginał: Detlev von Liliencron „Herbst“

wyróżnienie

**Filip Buczyński**, (16), Berlin, „Człowiek samotny”

oryginał: Wilhelm Busch „Der Einsame“

Wyróżnienie specjalne konkursu:

**Maria Nesteruk**, (17), Ukraina (aktualnie Częstochowa), „Modlitwa“

Wszystkim laureatkom i laureatom serdecznie gratulujemy!

Jury konkursu: Dorota Danielewicz, pisarka i dziennikarka; Urszula Czerska, tłumaczka i germanistka; Andreas Visser, reżyser teatralny i tłumacz literacki; Kamila Zimmermann, germanistka i fotografka; Barbara Rejak, slawistka; Jakub Nowak, pedagog i przewodniczący Polskiego Towarzystwa Szkolnego „Oświata”; Anna Jas, polonistka; Hanna Synowiecka, polonistka i dziennikarka; Magdalena Lepianka-Nowak, lektorka języka polskiego jako języka ojczystego i obcego; Felix Hudec, prawnik, laureat I i II edycji konkursu; Natalia Kowalczyk, historyczka sztuki, laureatka II edycji konkursu oraz Celina Muza, aktorka, wiceprzewodnicząca stowarzyszenia POLin Polki w Gospodarce i Kulturze, pomysłodawczyni i koordynatorka projektu „Młodzież pisze wiersze”.

X Międzynarodowy Konkurs Literacki „Młodzież pisze wiersze” realizowany jest przy finansowym wsparciu Pełnomocniczki Rządu Federalnego RFN ds. Kultury i Mediów, Ambasady Rzeczypospolitej Polskiej w Berlinie, Instytutu Polskiego w Berlinie oraz prywatnych sponsorów.

Serdecznie dziękujemy!



*Karolina Eilinghoff  
Barbara Michalska*

*Maria Heldt  
Olga Martin*

*Jadwiga Mühleisen  
Krystyna Jesse*

*Joanna Urbaniak  
Bożena Cieślik*